

УДК 821.51

Усеинов Тимур Бекирович, доктор филологических наук, профессор кафедры крымскотатарской филологии, Таврическая академия ФГАОУ ВО “Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского”, г. Симферополь, республика Крым, Российская Федерация
e-mail: useinovtb@mail.ru

МЕТРИЧЕСКИЕ СТИХОТВОРНЫЕ ФОРМЫ СРЕДНЕВЕКОВОЙ КРЫМСКОТАТАРСКОЙ АШЫКСКОЙ ПОЭЗИИ*

Аннотация. В статье рассматривается сущность и особенности применения метрических стихотворных форм в рамках крымскотатарской ашыкской поэзии. Отмечается их арабское происхождение, за редким исключением (месневи, рубай).

Ключевые слова: Восток, крымскотатарская ашыкская литература, метрика, формы поэзии.

Useinov Timur Bekirovich, Doctor of Philology, Professor of the Crimean Tatar Philology Department Crimean Federal University Behalf of V.I. Vernadsky, Simferopol, Crimea Republic, Russia
e-mail: useinovtb@mail.ru

METRIC VERSES FORM MEDIEVAL CRIMEAN TATARIAN ASHYK POETRY

Annotation. The article discusses the nature and features of the use of metric poetic forms in the framework of the Crimean Tatar Ashyk poetry. Their Arabic origin is noted, with rare exceptions (mesnevi, rubai).

* Работа выполнена при поддержке Российского гуманитарного научного фонда. Грант № 19-011-00030

Key words: East, Crimean Tatar Ashyk literature, metric, forms of poetry.

ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ. Крымскотатарская ашыкская метрическая поэзия в подавляющем большинстве написана арабскими формами поэзии [2, с. 85-92]. Поэты-ашыки весьма успешны в метрическом стихосложении. Следствием их подражания сочинителям дивана стало то, что средневековая крымскотатарская ашыкская поэзия содержит, наряду с силлабическими формами, написанными на основе пармака, также метрические произведения, сочинённые на основе аруза.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ. В период Крымского ханства наибольшее распространение получили следующие метрические формы поэзии:

Везн-и ахар (везн-и ахар) – “форма поэзии слагающаяся арузом, согласно рукну mustefilatun mustefilatun mustefilatun mustefilatun” [3, с. 362].

Встречаются везн-и ахар, написанные на основе двустиший, трёхстиший и четырёхстиший. Данные произведения пишутся поэтами-виртуозами, так как требуют особого технического мастерства.

Строка, как правило, делится на четыре равные части, каждая из которых соответствует рукну mustefilatun.

Всевозможные манипуляции отмеченными рифмованными (ритмическими) составными частями строки (и строфы, в целом) приводят к тем или иным, в большей степени “математическим” схемам. Рассмотрим наиболее применяемые формулы написания везн-и ахар:

а) В рамках двустиший, которые рифмуются по типу газели (AA | BA | CA | DA...): 1 2 3 4 / 4 5 6 7

Порой мисра разделяется не на четыре части, а на две: 1 2 / 2 3

б) В рамках трёхстиший, рифмующихся по схеме (AAA | BBA | CCA | DDA...): 1 2 3 4 / 4 5 6 7 / 7 8 9 10

В случаях, когда мисра разделяется на две части, их расположение выглядит следующим образом: 1 2 / 2 3 / 3 4

в) Отметим наиболее применяемые формулы везн-и ахар в рамках четверостиший, которые рифмуются по типу мурабба (AAAA | BBBA | CCCA... или AAAB | CCCB | DDDDB...): 1 2 3 4 / 2 3 4 5 / 3 4 5 6 / 4 5 6 7

другой вариант: 1 2 3 4 / 4 5 6 7 / 7 8 9 10 / 10 11 12 13

Выделим разновидность описанной формы поэзии, которую назовём произвольная везн-и ахар (сербест везн-и ахар). Составные рифмованные части мисры в этих произведениях не поддаются какой-либо схеме и используются автором в произвольном порядке: 1 2 3 4 / 3 5 6 7 / 8 1 6 9 / 3 7 4 10

Необходимо отметить, что средневековые поэты при написании этих стихотворных произведений, в первую очередь, обращают внимание на техническую сторону, тем самым (по их мнению) подтверждают своё мастерство в области стихосложения. Это стремление авторов неизбежно отрицательно отражается на семантической нагрузке произведения.

Одной из народных форм, пишущихся арузом, является диван (диван), часто называемый дивани (дивани). “Это стихотворные произведения, написанные в форме газель, мурабба, муседдес и мухаммес, в соответствии с рукном failatun failatun failatun failun” [3, с. 354].

Приведём в пример дивани из творчества Мустафа Джевхери (...–1715–16), написанный в стихотворной форме мурабба, по схеме рифмовки: AABA | CCCA | DDDA... Пример: “Gönlümü kıldı perişan derd ile efkar meded...” [1, с. 365–366].

Дивани также пишутся в форме газели по схеме рифмовки, традиционной для этой формы поэзии: AA | BA | CA | DA...

Нередко в ашыкской метрической поэзии используется расширенное дивани (кениш дивани) [термин автора]. Данная разновидность образуется вследствие прибавления к основной строке дивани, написанной в форме газели, соответствующей рукну failatun failatun failatun failun, короткой

строки, после каждой мисры, согласно рукну failatun failun. При этом рифма короткой строки должна дублировать рифму предыдущей, основной мисры.

Таким образом, схема рукнов бейта расширенного дивани, в форме газели, выглядит так:

failatun failatun failatun failun

failatun failun...

В творчестве народных поэтов (ашыков), достаточно часто, используется форма поэзии – календери (къалендери). “Написанная арузом, согласно рукна mefulu mefailu mefailu faulun, в форме газель, мурабба, муседдес и мухаммес стихотворное произведение” [3, с. 359].

Отметим, что основное количество календери, в крымскотатарской метрической поэзии, пишется в форме газели. Приведём пример из творчества Мустафы Джевхери (...–1715-16). Пример: “Göster güzelim hüsnüne hayran olayım ben...” [1; с. 367].

Сатранч (сатранч) – “написанное арузом в рукне mufteilun mufteilun mufteilun mufteilun, в формах поэзии газель и мусаммат лирическое произведение” [3, с. 362].

Оно характеризуется довольно продолжительной (в шестнадцать слогов) мисрой. Отсюда и разделение строки тремя цезурами на четыре равных рифмующихся отрезка. Данная форма довольно редко пишется крымскотатарскими ашыками.

Отметим сатранч Ашыка Омера (...–1707) в форме газели. Автор делит мисру на четыре равные составные рифмованные части и использует внутреннюю рифму. На схеме это изображается следующим образом:

AAAA

AAAA

BBBB

BBBA...

Пример: “İtme cefa | bana şeha | cevri reva | görme seza...” [1; с. 359].

Селис (селис) – “написанная арузом, соответствующая рукну feilatun feilatun feilatun feilun, в форме мурабба, муседдес и мухаммес стихотворное

произведение” [3, с. 360]. Селис традиционно рифмуется подобно таким формам поэзии, как дивани, календери и семаи.

Семаи (семаи) – лирическое “произведение, написанные в арузе, согласно рукна mefailun mefailun mefailun mefailun и в форме газель, мурабба, муседдес и мухаммес” [3, с. 356].

Подобные семаи, наряду с кошма являются самыми излюбленными формами в творчестве крымскотатарских поэтов – Веджихи (...–1660), Шефий (...–1671-72), Ашыка Омера (...–1707) и Мустафы Джевхери (...–1715-16) и др. В виде примера, предлагаем семаи средневекового крымскотатарского поэта – Ашыка Омера, в форме газели и соответствующей схеме рифмовки: AA | BA | CA | DA... Пример: “Семалин дилбера бағ-и Ирем’дүр де не дersen де...” [1, с. 364].

В большом количестве стихотворцы пишут семаи в форме мурабба по традиционной схеме рифмовки: AAAB | CCCB | DDDDB...

В представленном ниже отрывке указана семаи, написанная по несколько видоизменённой схеме: AABA | CCA | DDDA... Пример: “Bu gün sananı görüm kemalı şad ü hurremdir...” [1, с. 367-368].

Существует разновидность данной формы поэзии называемая расширенное семаи (кениш семаи) [термин автора]. Когда после каждой мисры семаи, построенной в форме мурабба и в соответствии с рукном mefailun mefailun mefailun mefailun, следует дополнительная, в два раза короче, мисра, соответствующая рукну mefailun mefailun.

Четверостишие (бент) расширенного семаи можно отобразить на схеме следующим образом:

meFAILun meFAILun meFAILun meFAILun
meFAILun meFAILun
meFAILun meFAILun meFAILun meFAILun
meFAILun meFAILun...

Ещё одна разновидность расширенного семаи строится по следующей, в большей степени математической, формуле. Строка делится на четыре равнозначные рифмованные части, каждая из которых соответствует рукну

“mefailun”. При этом последующая, новая строка начинается с повтора второй части первой мисры. Начало же третьей строки повторяет вторую рифмованную часть второй строки и т. д.

Обозначив составные рифмованные части мисры четверостишия цифрами, можно сказанное отобразить следующим образом: 1 2 3 4 / 2 3 4 5 / 3 4 5 6 / 4 5 6 7

Наиболее распространённой темой, освещаемой в семаи, написанных как на основе пармака, так и на основе аруза, бесспорно, остаётся лирика.

Достаточно частые нарушения правил аруза в рамках народной литературы обычно объясняются недостаточной образованностью народных поэтов в области грамматики и стихосложения. Это не касается ашыков-классиков, таких, как Ашык Омер (...–1707) и Мустафа Джевхери (...–1715-16), хотя и в их творчестве встречаются погрешности подобного рода.

ВЫВОДЫ. – Средневековая крымскотатарская ашыкская поэзия содержит, наряду с силлабическими стихами, метрические стихотворные произведения. Данный факт – это следствие подражания народными авторами поэтам дивана;

– Большинство форм крымскотатарского дивана арабского происхождения и лишь единицы – персидского (маснави, рубаи).

Список источников:

1. Усеинов Т.Б. Ритм и образ в крымскотатарской письменной поэзии классического периода (конец XVI–начало XVIII вв.): монография. – Симферополь: КРП “Издательство “Крымучпедгиз”, 2012. – 424 с.
2. Усеинов Т.Б. Семантический аспект поэзии Газаи (газельное наследие крымского хана). Монография. Книга 1. – Симферополь: КРП “Издательство “Крымучпедгиз”, 2008. – 140 с.
3. Dilçin C. Örneklerle Türk Şiir bilgisi / Cem Dilçin. – Ankara: Bizim büro Basimevi, 1997. – 529 s. – ISBN 975-16-0489-3